

**IOP E-BOOK COLLECTION TARTALOMHOZ  
VALÓ HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ FELHASZNÁLÁSI SZERZŐDÉS**

A jelen megállapodás létrejött a

**Magyar Tudományos Akadémia Könyvtár és Információs Központ**

(továbbiakban: Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.

Adószám: 15300289-2-41

Bankszámlaszám: IBAN:

HU45 1003 2000 0032 2946 0000 0000

mint Felhasználó (a továbbiakban: **Felhasználó**)

képviseli: Dr. Monok István főigazgató

és

a

székhelye:

adószám:

Bankszámlaszám:

mint Jogtulajdonos (a továbbiakban: **Jogtulajdonos**)

képviseli:

között a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második Része szerinti, hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás eredményeként.

**PREAMBULUM**

Az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program finanszírozásával és működtetésével kapcsolatos feladatokról szóló 1079/2012. (III. 28.) Korm. határozatban a Kormány felkérte a Magyar Tudományos Akadémiát (a továbbiakban: MTA), hogy az irányítása alatt álló köztisztviselési költségvetési szerv, az MTA Könyvtár és Információs Központ közreműködésével lássa el az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program működtetésével kapcsolatos feladatokat. Jelen szerződés megkötésére az Elektronikus Információs szolgáltatás Nemzeti Program keretében kerül sor a résztvevő tagintézmények nevében és javára.

**ÉRTELMEZŐ RENDELKEZÉSEK**

**Intézmény**

Intézmény az a magyarországi vagy határainkon túli magyar közintézmény, nonprofit intézmény és egyházi intézmény, amely a Jogi keretmegállapodás aláírásával csatlakozott az EISZ Nemzeti Programhoz.

**Jogosult felhasználó**

Jogosult felhasználók a jelen megállapodás 3. számú mellékletében felsorolt felsőoktatási intézményekben tanuló diákok, a teljes vagy részmunkaidőben, munkaviszonyban, vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban foglalkoztatott egyetemi oktatók, dolgozók és kutatók. Jogosult felhasználók a nem felsőoktatási előfizető intézmények esetében a könyvtárba beiratkozott vagy napijeggyel rendelkező olvasók, akik az Előfizető Intézmény telephelyén található számítógépes munkaállomáson vagy más eszközökön Wifi használatával férnek hozzá az Előfizetett Termékekhez.

**Napijegyes olvasó**

Jogosult felhasználó továbbá az Intézmény telephelyén érvényes ideiglenes olvasójeggyel (napijeggyel) rendelkező olvasó.

**Biztonságos hálózat**

Hálózat vagy virtuális hálózat, amely kizárólag az Intézmények által vehető igénybe meghatározott Internet Protocol (IP) tartományokon belül vagy az Intézmények által biztosított felhasználónevekkel és jelszavakkal vagy a Magyar EduID Federáció által biztosított Shibboleth azonosításon keresztül. Bejelentkezési nevek, jelszavak,

hitelesítési kódok kiadása, vagy egyéb módon távoli hozzáférés biztosítása az Előfizetett Termékekhez Napijegyes olvasók részére nem megengedett.

### **Magyar EduID Federáció**

Az EduID egy SAML2 szabványon alapuló, elosztott felhasználó-azonosítási szolgáltatás, melynek fő résztvevői a magyar felsőoktatási, akadémiai, és közgyűjteményi szektor intézményei, valamint a tartalomszolgáltatók.

### **Termék**

Jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott IOP e-Book Collection tartalom.

## **I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

**I.1.** A jelen szerződés célja, hogy hozzáférést biztosítson az IOP e-Book collection tartalmához (meghatározás az 1. számú Mellékletben) a szerződés 3. számú mellékletében meghatározott Jogosult Felhasználók számára.

**I.2.** A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét alkotják-e. A Közbeszerzési eljárás során keletkezett

- a Jogtulajdonos ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti közbeszerzési dokumentumok.

**I.3.** Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Jogtulajdonos licenc-szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződése, mint jelen szerződés 2. számú melléklete, kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével.

**I.4.** A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon kérdésre vonatkozó bármely eltérés, ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a dokumentumok hierarchiája a következő: jelen szerződés, a közbeszerzési dokumentumok, Jogtulajdonos ajánlata, adott esetben Jogtulajdonos licenc szerződése.

**I.5.** Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Jogtulajdonos licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

**I.6.** Jogtulajdonos jelen szerződés keretében biztosítja Felhasználó számára annak nem átruházható és nem kizárólagos jogát, hogy a terméket igénybe vegye, és ezen Termékhez való hozzáférést biztosítsa a 3. sz. mellékletben szereplő Jogosult Felhasználóinak a jelen szerződésben foglaltak szerint.

A Felhasználó köteles Jogtulajdonost haladéktalanul értesíteni a Jogosult Felhasználó intézmények számában és/vagy összetételében bekövetkezett bármely jelentős vagy nem jelentős változásról.

Felek megállapodnak, hogy nem jelentős változás alatt a következő feltételek bármelyikének a teljesülését értik:

- Az intézményi kör és felhasználó intézményei számában és/vagy összetételében beolvadás, összeolvadás, kiválás illetve szétválás eredményeként bekövetkező olyan változás, amelynek eredményeként a kiszolgált site-ok száma nem emelkedik;
- Felhasználó intézmények száma csökken.

Felek minden egyéb olyan változást, amely a Felhasználó intézmények számának emelkedését eredményezik, jelentős változásnak tekintik.

### **I.7. Kapcsolattartás**

A Felhasználó fő kapcsolattartója:  
név: Urbán Katalin, osztályvezető, EISZ Titkárság  
tel. +36 1 411 6325

e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

A Jogtulajdonos fő kapcsolattartója a következő:

Name:

Tel.:

e-mail:

## II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

**II.1.** Jelen Megállapodás az aláírás napjától a jelen szerződésben foglaltak mindkét fél részéről történő szerződés szerű teljesítéséig tartó határozott időre szól. Az ellenszolgáltatás kiegyenlítését követően a jelen szerződés nem szüntethető meg.

**II.2.** Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a teljesítés során a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegések lehetnek az alábbiak:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetése képtelenné vált, kivéve, ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Felhasználó írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a felhasználási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Jogtulajdonos 30 napot meghaladó késedelembe esik.

**II.3.** Felhasználó a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Jogtulajdonosban közvetlenül vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Jogtulajdonos közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

**II.4.** Felhasználó a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

**II.5.** Felhasználó a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

## III. A FELHASZNÁLÓI DÍJ

**III.1.** A felhasználói díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összeg: ..... . A felhasználói díj nettó, általános forgalmi adót nem tartalmazó díj. A Magyarországon esedékes adókat a Felhasználó viseli.

**III.2.** Felek rögzítik továbbá, hogy a III.1. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Jogtulajdonos által a Felhasználó részére nyújtott szolgáltatás ellenértékét, a termék jelen szerződés szerinti felhasználási jogának ellenértékét, Jogtulajdonos valamennyi költségét és hasznát is. Erre tekintettel Jogtulajdonos az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Felhasználó felé érvényesíteni.

## IV. FIZETÉSI FETÉTELEK

**IV.1.** A Jogtulajdonos a számlát a Felhasználó által igazolt szerződés szerű teljesítést követően egyösszegben, GBP-ben állítja ki.

**IV.2.** Felhasználó köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a szerződés szerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége annak kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdéseiben foglaltakra figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Jogtulajdonos jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat felszámítására. A késedelmes fizetésből eredő esetleges költségek Felhasználót terhelik.

**IV.3.** Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő többletköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

**IV.4.** A számla a Felhasználó igényeinek megfelelő részletezettséggel kerülnek kiállításra, tartalmazza a szolgáltatás/termék pontos megjelölését. Amennyiben a számla nem megfelelően kerül kiállításra, úgy Felhasználónak 15 napja van írásban jelezni a kifogásait.

**IV.5.** A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Jogtulajdonosra terhelni. A Felhasználó bankjának díjait a Felhasználó viseli, míg a Jogtulajdonos banki díjait a Jogtulajdonos tartozik megfizetni.

A Jogtulajdonos bankszámlája a következő:

Bank name:

Bank Account No.:

Swift Code:

## V. A JOGTULAJDONOS TELJESÍTÉSI KÖTELEZETTSÉGEI

**V.1.** A Jogtulajdonos az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani a Felhasználó igényeinek kielégítésére, illetve köteles biztosítani a Felhasználó részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális, szerződés szerű követelmények érvényesülését.

Jogtulajdonos az I.1. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül elérhetővé teszi az termék teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

A termékhez való hozzáférés Biztonságos Hálózaton keresztül történik.

Jogtulajdonos köteles továbbá a termék teljes tartalmát a Felhasználó számára elektronikus adathordozón fizikai értelemben is átadni és/vagy a termék teljes tartalma tekintetében migrációt biztosítani Felhasználó szerverére / háttértárolójába legkésőbb a jelen szerződés hatályba lépésétől számított 90 naptári napon belül.

Jogtulajdonos köteles továbbá korlátlan időtartamban on-line hozzáférést biztosítani a Felhasználó, valamint a Joosult felhasználók (ideértve azok jogutódját is) számára.

**V.2.** A Jogtulajdonos kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet és a jelen szerződés szerződés szerű teljesítése érdekében. Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Jogtulajdonos kötelessége.

**V.3.** A Jogtulajdonos mindent megtesz a folyamatos minőségi szolgáltatás nyújtása érdekében, és legalább átlagos 98% készenlét és legfeljebb 2% karbantartási időszak fenntartásával arra törekszik, hogy minimalizálja a Felhasználó és a Felhasználó Intézmények számára a szolgáltatásban bekövetkező fennakadásokat az intézmények teljes IP tartományában, beleértve a távoli hozzáférést is a termékre vonatkozóan.

A váratlanul felmerülő elérési, hozzáférési problémák és technikai fennakadások esetén Felhasználó köteles azonnal jelezni a problémát Jogtulajdonos felé. Jogtulajdonos köteles minden tőle telhetőt megtenni a hiba mielőbbi elhárításáért.

**V.4.** Jogtulajdonos a tervezett technikai karbantartások megkezdése előtt legalább negyvennyolc órával tájékoztatja Felhasználót a várható szolgáltatás-kiesésről.

A Jogtulajdonos szükség esetén más kapcsolattartókat jelöl ki. A Felhasználót ilyenkor értesíteni köteles.

A Jogtulajdonos a Felhasználónak és a Jogosult Felhasználóknak támogatást biztosít az Ügyfélszolgálaton keresztül, ami online, telefonon vagy e-mailben érhető el hivatali időben (hétfő-péntek 9-18h.) ünnepnapokon kívül, külön költség nélkül, az alábbiak szerint:

Technikai kapcsolattartó:

Név:

Tel.

e-mail:

Felhasználó részéről a technikai hibajelentés az EISZ Titkárság munkatársai által az [eisz@konyvtar.mta.hu](mailto:eisz@konyvtar.mta.hu) email címről történik.

**V.5.** Jogtulajdonos adatfelhasználási jelentést készít a Jogosult felhasználók tevékenységéről, és az interneten havonta elérhetővé teszi azt a Felhasználó részére, mely jelentéseket Felhasználó jogosult a saját honlapján közzétenni az intézmények és a fenntartó hatóságok tájékoztatása céljából. Az adatfelhasználási jelentéseknek meg kell felelniük a Counting Online Usage of NeTworked Electronic Resources (COUNTER) szabványban foglaltaknak.

**V.6.** Távoli hozzáférés biztosítása érdekében a Jogtulajdonos tőle telhető módon vállalkozik a Shibboleth hitelesítés biztosítására.

**V.6.** Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli. Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes körű felelősséggel tartoznak.

## **VI. AZ INTÉZMÉNYEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI**

**VI.1.** A Felhasználó és a Jogosult Felhasználói kör:

- beléphet, kereshet, böngészhet és bármit megtekinthet a Terméken belül;
- a Termék különálló elemeiről, kizárólagosan saját felhasználására elektronikus másolatot készíthet és tárolhat, nyomtathat;
- a Termékhez tartozó linkeket elhelyezheti a Felhasználó és más Jogosult Felhasználó intranet és internet website-jaira, elektronikus oktatócsomagjaiba és oktatói website-jaira, háttértárakra és oktatási menedzsment rendszereibe, a felhasznált forrásanyag jogtulajdonosának pontos megjelölésével.

**VI.2.** Örökös hozzáférés: Jogtulajdonos nem átruházható, díjmentes örökös hozzáférést biztosít Felhasználó és a Jogosult Felhasználók számára, az 1. számú mellékletben meghatározott termék teljes tartalmához.

Az örökös hozzáférés felhasználási mód alatt jelen szerződésben foglalt felhasználási feltételek alkalmazása értendő, amelyek a jelen szerződés megszűnése esetén vagy lejárta után is érvényben maradnak.

**VI.3.** Archiválási jog: a Felhasználó, valamint az Intézmények elmenthetik és/vagy korlátlan ideig tárolhatják a terméket vagy annak egyes részeit az örökös hozzáférés értelmében.

**VI.4.** A Jogtulajdonos minden tőle telhetőet megtesz annak érdekében, hogy:

- a Termékbe való belépést és annak használatát csak a Jogosult Felhasználói kör számára biztosítsa, valamint hogy minden Jogosult Felhasználóját előre tájékoztassa a jelen szerződésben rögzített feltételekről és megkötésekről, továbbá vállalja, hogy ezek tiszteletben tartását számon kérje a Jogosult Felhasználóktól;
- biztosítsa, hogy a Termékhez kapcsolódó bármely hitelesítési kód vagy jelszó kizárólag a Jogosult Felhasználók részére váljon megismerhetővé, továbbá hogy sem ő, sem a Jogosult Felhasználók nem szolgáltatják ki ezen belépési kódokat harmadik fél részére; továbbá
- amennyiben tudomására jut, hogy a Terméket bárki engedély nélkül használja, haladéktalanul értesítse erről a Jogtulajdonost, és tegye meg a szükséges intézkedéseket a jogosulatlan használat megszüntetésére, és további hasonló esetek kiküszöbölésére;
- a termék hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- a szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a jogtulajdonost és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

**VII.1.** A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére, írásban módosítható.

**VII.2.** Jogtulajdonos a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet, illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Jogtulajdonos adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

**VII.3.** Jogtulajdonos köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Felhasználó számára megismerhetővé tenni. Jogtulajdonos a jelen Szerződés időtartama alatt írásban, haladéktalanul köteles tájékoztatni Felhasználót minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

**VII.4.** Jogtulajdonos a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Felhasználót értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

**VII.5.** A külföldi adóilletőségű jogtulajdonos a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Jogtulajdonosra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

**VII.6.** Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve, hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.

**VII.7.** A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

**VII.8.** A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.

**VII.9.** Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felek eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3, egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 példány a Jogtulajdonosnál, 2 példány pedig a Felhasználónál marad.

Budapest, 2018. .... hónap ... nap

.....  
MTA Könyvtár és Információs Központ /  
Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences  
képv./repr.: Dr. Monok István főigazgató  
Felhasználó

....., ....., 2018

.....  
.....  
képv./repr.:  
jogtulajdonos

.....  
pénzügyi ellenjegyző / financial countersign

Mellékletek:

1. termék leírása
2. Jogtulajdonos licencszerződése
3. intézmények listája
4. Közbeszerzési dokumentumok

1. számú melléklet / Appendix 1.

**TERMÉK / PRODUCT**

2. számú melléklet / Appendix 2.  
**JOGTULAJDONOS LICENC SZERZŐDÉSE**

3. számú melléklet / Appendix 3.

**Intézmények listája / List of Consortium Member Institutions**

4. számú melléklet / Appendix 4.

**KÖZBESZERZÉSI DOKUMENTUMOK / TENDER DOCUMENTATION**

A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett dokumentumok a jelen szerződéssel együttesen értelmezendők, és alkalmazandók függetlenül attól, hogy azok fizikai értelemben a jelen szerződés mellékletét képezik-e. / All documents created in the course of this Public Procurement Procedure shall be construed jointly with this Agreement, and shall be applicable irrespective of being attached as an Appendix to this Agreement or not.